

Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinprodukts beachten sollten. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.



## Gebrauchsanweisung

### Mavena MH® Hydrogel

#### Was ist in Mavena MH® Hydrogel enthalten?

**Funktionsstoffe:** 1g Hydrogel enthält 0.04g Hydroxyethyl Urea und 0.03g Glycerin

**Sonstige Bestandteile:** Aqua, Hamamelis Virginiana Distillate USP, Dicaprylyl Ether, Simmondsia Chinensis (Jojoba) Seed Oil, Squalane, Olea Europaea (Olive) Oil unsaponifiables, Salvia Hispanica (Chia) Seed Oil, Dehydroxanthan Gum, Xanthan Gum, Acrylates/C10-30 Alkyl Acrylate Crosspolymer, Potassium Hydroxide, Tocopherol, Rosmarinyl Glucoside.

#### Was ist Mavena MH® Hydrogel und wann wird es angewendet?

Mavena Hydrogel ist ein Medizinprodukt und wurde speziell zur Befeuchtung und Beruhigung der trockenen, irritierten Haut bei nicht bakteriell bedingten entzündlichen Hautzuständen entwickelt. Wirksame Bestandteile des Produktes Mavena Hydrogel sind die natürlichen Feuchthaltefaktoren (NMF) Urea und Glycerin, die auf physikalischem Wege Feuchtigkeit in die Haut transportieren und dort binden. Urea und Glycerin sind wichtige Komponenten für den Erhalt und die Regenerierung der natürlichen Barrierefunktion der Haut. Weitere wichtige Inhaltsstoffe sind Hamamelis Virginiana Destillat USP und das an essentiellen (mehrfach ungesättigten) Omega-3-Fettsäuren besonders reiche Chiasamenöl. Hamamelis Virginiana Destillat USP enthält antioxidative Flavonoide, antiseptische ätherische Öle und organische Säuren, die entzündungshemmende Eigenschaften aufweisen. Ohne Parabene, Duftstoffe, Farbstoffe und Polyethylenglykole (PEG).

#### Wann darf Mavena MH® Hydrogel nicht angewendet werden?

Bei einer bekannten Überempfindlichkeit gegen einen oder mehrere der Inhaltsstoffe von Mavena MH® Hydrogel darf das Präparat nicht angewendet werden.

Nicht einnehmen. Nicht mit Augen, Schleimhäuten, Wunden bzw. offenen Hautpartien in Berührung bringen.

#### Wann ist bei der Anwendung von Mavena MH® Hydrogel Vorsicht geboten?

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen zu befolgen. Anwendungen bei Säuglingen und Kleinkinder nur nach Rücksprache mit ihrem Arzt, da hierzu keine ausreichenden Erfahrungen vorliegen.

Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

#### Darf Mavena MH® Hydrogel während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch darf Mavena MH® Hydrogel während der Schwangerschaft und in der Stillzeit angewendet werden. Vor dem Ansetzen des Säuglings muss das an den Brustwarzen haftende Mavena MH® Hydrogel sorgfältig und vollständig entfernt werden.

#### Wie verwenden Sie Mavena MH® Hydrogel?

Zur Behandlung von Körper und Gesicht, besonders nach dem Duschen, Baden, Rasieren, Epilieren und kosmetischen Behandlungen. Je nach Bedarf ein- bis mehrmals täglich auftragen und leicht einmassieren. Halten Sie sich an die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Medizinprodukt wirke zu schwach oder zu stark, sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

#### Welche unerwünschte Wirkungen kann Mavena MH® Hydrogel haben?

Folgende unerwünschte Wirkungen können bei der Anwendung von Mavena MH® Hydrogel auftreten: Bei Anwendung auf akut entzündlicher und nässender Haut kann es aufgrund des Urea- und Alkoholgehaltes zu Brennen kommen.

Wenn Sie unerwünschte Wirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin informieren.

#### Was ist ferner zu beachten?

Vor Wärme geschützt bei Temperaturen zwischen 5°C und 25°C und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Das Medizinprodukt darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

#### Wo erhalten Sie Mavena MH® Hydrogel? Welche Packungen sind erhältlich?

Mavena MH® Hydrogel ist in einem AirFree® Dosierspender zu 200 ml rezeptfrei in Apotheken erhältlich.

#### Hersteller

Mavena Health Care Italia srl, Via Caradosso 18, I-20123 Mailand

#### Vertrieb

Mavena Health Care (Schweiz) GmbH, Bösch 67, CH-6331 Hünenberg



Stand der Information: August 2015

*Per favore legga attentamente le seguenti istruzioni per l'uso perché contengono importanti informazioni riguardanti tutto ciò a cui deve prestare attenzione usando questo dispositivo medico. Per eventuali dubbi o domande si rivolga al suo medico o farmacista.*



## Istruzioni per l'uso

### Mavena MH® Hydrogel

#### Cosa contiene Mavena MH® Hydrogel?

**Sostanze funzionali:** 1g Hydrogel contiene 0.04g Hydroxyethyl Urea et 0.03g Glycerin

**Altri componenti:** Aqua, Hamamelis Virginiana Distillate USP, Dicaprylyl Ether, Simmondsia Chinensis (Jojoba) Seed Oil, Squalane, Olea Europaea (Olive) Oil unsaponifiables, Salvia Hispanica (Chia) Seed Oil, Dehydroxanthan Gum, Xanthan Gum, Acrylates/C10-30 Alkyl Acrylate Crosspolymer, Potassium Hydroxide, Tocopherol, Rosmarinyl Glucoside.

#### Che cos'è Mavena MH® Hydrogel e quando si usa?

Mavena Hydrogel è un dispositivo medico sviluppato appositamente per umettare e lenire la pelle secca e irritata nelle affezioni cutanee infiammatorie di origine non batterica. I principi attivi contenuti nel prodotto Mavena Hydrogel sono i fattori idratanti naturali (NMF) urea e glicerina, che trasportano e trattengono fisicamente l'umidità nella pelle. L'urea e la glicerina sono componenti importanti per la preservazione e la rigenerazione della funzione di barriera della pelle. Altri costituenti importanti del preparato sono il distillato di Hamamelis virginiana USP e l'olio di semi di chia particolarmente ricco di grassi acidi essenziali (polinsaturi) omega-3. Il distillato di Hamamelis virginiana USP contiene flavonoidi antiossidanti, oli eterici antisettici e acidi organici, che hanno proprietà antinfiammatorie. Senza parabeni, profumo, coloranti e polietilenglicoli (PEG).

#### Quando non si può usare Mavena MH® Hydrogel?

In caso di nota ipersensibilità ad uno dei componenti di Mavena MH® Hydrogel, il preparato non deve essere utilizzato.

Non ingerire. Evitare il contatto con gli occhi, le mucose, ferite o pelle lesa.

#### Quando è richiesta prudenza nell'uso di Mavena MH® Hydrogel?

Se usato correttamente non è necessario adottare particolari precauzioni.

Nel caso di neonati e bambini piccoli il prodotto va usato dopo avere consultato il suo medico, poiché non si dispone di sufficienti esperienze al riguardo.

Informi il suo medico o il suo farmacista nel caso in cui soffra di altre malattie, di allergie o assuma o applichi esternamente altri medicamenti (anche se acquistati di sua iniziativa!).

#### Si può usare Mavena MH® Hydrogel durante la gravidanza o l'allattamento?

Se usato correttamente, Mavena MH® Hydrogel può essere impiegato durante la gravidanza e l'allattamento. Prima di allattare rimuovere con cura dai capezzoli ogni residuo di Mavena MH® Hydrogel.

### Come usare Mavena MH® Hydrogel?

Per il trattamento del corpo e del viso, soprattutto dopo la doccia, il bagno, la rasatura, l'epilazione e i trattamenti cosmetici. A seconda delle esigenze applicare una o più volte al giorno, massaggiando leggermente.

Attenersi alla posologia indicata in queste istruzioni per l'uso. Se ritiene che l'azione del dispositivo medico sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o al suo farmacista.

### Quali effetti indesiderati può avere Mavena MH® Hydrogel?

Con l'applicazione di Mavena MH® Hydrogel possono manifestarsi i seguenti effetti indesiderati:

In caso di applicazione su pelle che presenta infiammazione florida ed essudativa, può manifestarsi una sensazione di bruciore in seguito al contenuto di urea e alcool.

Se osserva effetti indesiderati qui non descritti dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista.

### Di che altro occorre tener conto?

Conservare lontano da fonti di calore a temperatura compresa tra 5°C ed i 25°C e al di fuori della portata dei bambini.

Il dispositivo medico deve essere usato soltanto fino alla data indicata con «EXP» sulla confezione.

### Dov'è reperibile Mavena MH® Hydrogel? Quali confezioni sono disponibili?

Mavena MH® Hydrogel è disponibile in erogatore AirFree® da 200 ml nelle farmacie senza ricetta medica.

### Fabbricante

Mavena Health Care Italia srl, Via Caradosso 18, I-20123 Milano

### Distribuzione

Mavena Health Care (Schweiz) GmbH, Bösch 67, CH-6331 Hünenberg

Informativa aggiornata a: agosto 2015



*Veillez lire attentivement le mode d'emploi suivant, car il contient des renseignements importants à observer lors de l'utilisation de ce dispositif médical. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre médecin ou pharmacien.*



## Mode d'emploi

### Mavena MH® Hydrogel

#### Que contient Mavena MH® Hydrogel?

**Agents fonctionnels:** 1g d'Hydrogel contient 0.04g Hydroxyethyl Urea et 0.03g Glycerin

**Autres composants:** Aqua, Hamamelis Virginiana Distillate USP, Dicaprylyl Ether, Simmondsia Chinensis (Jojoba) Seed Oil, Squalane, Olea Europaea (Olive) Oil unsaponifiables, Salvia Hispanica (Chia) Seed Oil, Dehydroxanthan Gum, Xanthan Gum, Acrylates / C10-30 Alkyl Acrylate Crosspolymer, Potassium Hydroxide, Tocopherol, Rosmarinyl Glucoside.

#### Qu'est-ce que Mavena MH® Hydrogel et quand doit-il être utilisé?

Mavena Hydrogel est un dispositif médical qui a été spécialement développé pour humecter et apaiser la peau sèche et irritée en cas de maladie cutanée inflammatoire, non liée à une infection bactérienne. Les composants actifs de Mavena Hydrogel sont l'urée et la glycérine, des facteurs d'hydratation naturels (NMF) qui transportent et fixent par voie physique l'humidité dans la peau. L'urée et la glycérine sont des composants importants pour le maintien et la régénération de la fonction barrière naturelle de la peau. Les autres composants importants sont le distillat d'hamamélis de Virginie USP et l'huile de graines de Chia, particulièrement riche en acides gras oméga-3 (polyinsaturés) essentiels. Le distillat d'hamamélis de Virginie USP contient des flavonoïdes antioxydants, des huiles essentielles antiseptiques et des acides organiques qui présentent des propriétés anti-inflammatoires.

Sans parabènes, parfum, colorants et polyéthylène glycols (PEG).

### Quand Mavena MH® Hydrogel ne doit-il pas être utilisé?

Ne pas employer le produit en cas d'hypersensibilité connue à l'un ou plusieurs des composants de Mavena MH® Hydrogel. Ne pas avaler. Éviter tout contact avec les yeux, les muqueuses, des blessures ou des plaies ouvertes.

### Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation de Mavena MH® Hydrogel?

Aucune précaution particulière n'est requise en cas d'utilisation conforme du produit.

Chez des nourrissons et petits enfants la préparation ne doit être utilisée que sur avis du médecin, car on ne dispose pas d'une expérience suffisante en la matière.

Veillez informer votre médecin ou votre pharmacien si vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en auto-médecine!).

### Mavena MH® Hydrogel peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Si Mavena MH® Hydrogel est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, il peut être utilisé pendant la grossesse et l'allaitement.

Avant de mettre le nourrisson au sein, veillez à ce que tous les restes de Mavena MH® Hydrogel soient soigneusement enlevés du mamelon.

### Comment utiliser Mavena MH® Hydrogel?

Pour le traitement du corps et du visage, en particulier après la douche, le bain, le rasage, l'épilation et les traitements cosmétiques. Appliquer une à plusieurs fois par jour, selon besoin, en massant légèrement.

Veillez vous conformer à la posologie figurant dans ce mode d'emploi. Si vous estimez que l'efficacité du dispositif médical est trop faible ou trop forte, veillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien.

### Quels effets indésirables Mavena MH® Hydrogel peut-il provoquer?

L'utilisation de Mavena MH® Hydrogel peut provoquer les effets indésirables suivants:

Des brûlures peuvent se produire en cas d'utilisation sur une peau présentant une inflammation aiguë suintante en raison de la teneur en urée et en alcool du produit.

Si vous remarquez des effets indésirables qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

### À quoi faut-il encore faire attention?

Garder à l'abri de la chaleur à une température comprise entre 5°C et 25°C et tenir hors de portée des enfants.

Ce dispositif médical ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

### Où obtenez-vous Mavena MH® Hydrogel? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

Mavena MH® Hydrogel est disponible en doseur AirFree® de 200 ml, en pharmacies, sans ordonnance médicale.

### Fabricant

Mavena Health Care Italia srl, Via Caradosso 18, I-20123 Milan

### Distributeur

Mavena Health Care (Schweiz) GmbH, Bösch 67, CH-6331 Hünenberg

Mise à jour de l'information: août 2015.

